

FISAE Newsletter

285

05.05.2023

Liebe Exlibrisfreunde

Wichtig! Es ist nicht zu spät, sich „in letzter Minute“ für die Teilnahme an der Jahrestagung der DEG in Paderborn vom 11. bis 14. Mai zu entscheiden. Das Treffen ist ja ein internationales Ereignis, geeignet für Begegnung, Beisammensein und nicht zuletzt Tausch (spart Porto!)

Auch Wichtig! In diesem FISAE Newsletter soll nochmals an die internationale Biennale und das Treffen der Exlibrisfreunde vom 3. Und 4. Juni 2023 in Malbork erinnert werden.

Dear friends of ex libris

Important! It is not too late to decide "at the last minute" to participate in the annual meeting of the DEG in Paderborn from 11 to 14 May. The meeting is, after all, an international event, suitable for meeting, getting together and, not least, exchanging (saves postage!).

Also important! In this FISAE Newsletter we would like to remind you once again of the International Biennial and the meeting of ex-libris enthusiasts in Malbork on 3 and 4 June 2023.

Chers amis de l'ex-libris

Important ! Il n'est pas trop tard pour vous décider "à la dernière minute" de participer à la réunion annuelle de la DEG à Paderborn du 11 au 14 mai. La rencontre est en effet un événement international, propice à la rencontre, à la convivialité et surtout à l'échange (économie de frais de port !).

Aussi important ! Dans cette newsletter FISAE, nous vous rappelons la biennale internationale et la rencontre des amis de l'ex-libris des 3 et 4 juin 2023 à Malbork.

Estimados amigos de ex libris

¡Importante! No es demasiado tarde para decidirse "en el último momento" a participar en la reunión anual de la DEG en Paderborn del 11 al 14 de mayo. Al fin y al cabo, la reunión es un acontecimiento internacional, idóneo para encontrarse, reunirse y, por último, pero no por ello menos importante, intercambiar (¡ahorra gastos de envío!).

También es importante. En este boletín de la FISAE nos gustaría recordarle una vez más la Bienal Internacional y la reunión de entusiastas de los ex libris en Malbork los días 3 y 4 de junio de 2023.

Дорогі друзі екслібрису

Важливо! Ще не пізно прийняти рішення "в останню хвилину" про участь у щорічній зустрічі DEG у Падерборні з 11 по 14 травня. Зрештою, це міжнародна подія, яка підходить для зустрічей, знайомств і, не в останню чергу, обміну досвідом (економить поштові витрати!).

Також важливо! У цьому інформаційному бюлетені FISAE ми хотіли б ще раз нагадати вам про Міжнародну бієнале та зустріч ентузіастів екслібрису в Мальборку 3 і 4 червня 2023 року.

Дорогие друзья ex libris

Важно! Еще не поздно "в последний момент" принять решение об участии в ежегодной встрече DEG в Падерборне с 11 по 14 мая. Эта встреча - международное мероприятие, подходящее для того, чтобы встретиться, собраться вместе и, не в последнюю очередь, обменяться (экономия почтовых расходов!).

Также важно! В этом информационном бюллетене FISAE мы хотели бы еще раз напомнить вам о Международном биеннале и встрече энтузиастов экслибриса в Мальборке 3 и 4 июня 2023 года.

亲爱的前图书馆的朋友们

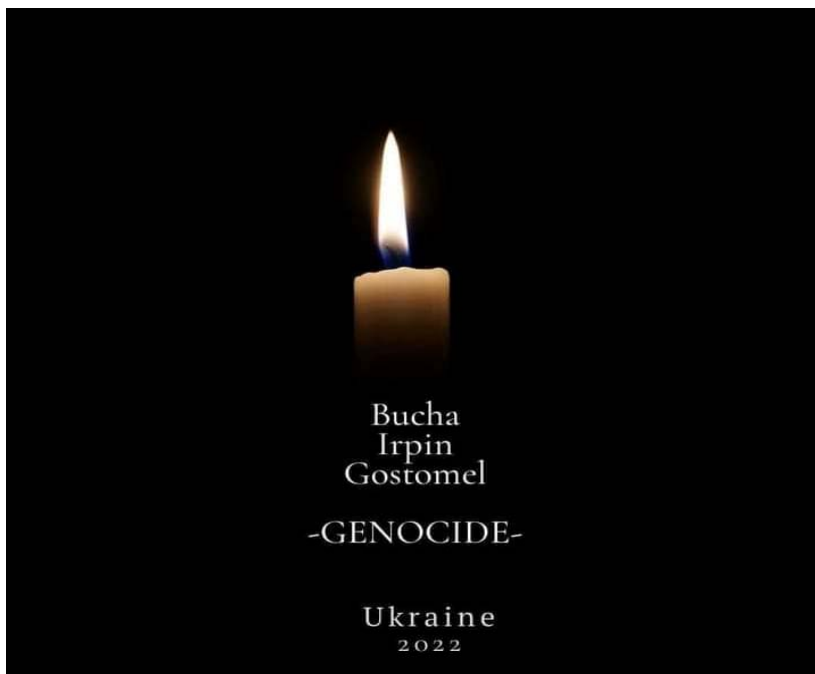
重要的是! 现在决定 "在最后一刻" 参加5月11日至14日在帕德博恩举行的DEG年会还不算太晚。这次会议毕竟是一次国际活动，适合聚会，相聚，最后但并非最不重要的是交流（节省邮费！）。

同样重要的是! 在本期FISAE通讯中，我们想再次提醒您2023年6月3日和4日在马尔博克举行的国际双年展和前图书爱好者的会议。

エクス・ライブラリの皆様へ

重要です! 5月11日から14日までパーダーボルンで開催されるDEGの年次総会に参加することを「ぎりぎりになってから」決めても遅くはない。この会議は、国際的なイベントであり、出会い、集い、そして特に交換（郵便料金の節約になります!）に適しています。

また、重要なことです! このFISAEニュースレターでは、2023年6月3日と4日にマルボルクで開催される国際ビエンナーレとエクスリブリス愛好家の会合について改めてお知らせしたいと思います。



Mariana Myroshnychenko



ulotka_08_07_zjazd_ek
ran.pdf

Reminder: information sheet about the 15th International Jamboree of Exlibris Artists and Collectors. Your wish to participate in the Biennale should be submitted by 19 May 2023 to the following email address: a.krupa@zamek.malbork.pl

Aleksandra Krupa-Bykowska | Kolekcja Ekslibrisu

telefon: +48 556470949

email: a.krupa@zamek.malbork.pl

adres: Muzeum Zamkowe w Malborku, ul. Starościńska 1

82-200 Malbork, Polska





Exchange Malbork Castle

Zur Erinnerungt: Informationsblatt zum 15. Internationalen Jamboree der Exlibris-Künstler und -Sammler. Ihr Wunsch, an der Biennale teilzunehmen, sollte bis zum 19. Mai 2023 an die folgende E-Mail-Adresse geschickt werden: a.krupa@zamek.malbork.pl

Pour la mémoire : Fiche d'information sur le 15e Jamboree international des artistes et collectionneurs d'ex-libris. Votre souhait de participer à la biennale doit être envoyé avant le 19 mai 2023 à l'adresse e-mail suivante : a.krupa@zamek.malbork.pl

Recordatorio: Hoja informativa para el 15º Jamboree Internacional de Artistas y Coleccionistas de Exlibris. Su deseo de participar en la Bienal debe enviarse a la siguiente dirección de correo electrónico antes del 19 de mayo de 2023: a.krupa@zamek.malbork.pl

Нагадування: Інформаційний лист 15-го Міжнародного джамборі художників та колекціонерів екслібрису. Бажання взяти участь у бієнале просимо надсилати до 19 травня 2023 року на електронну адресу: a.krupa@zamek.malbork.pl

Напоминание: Информационный лист для 15-го Международного слета художников и коллекционеров экслибриса. Ваше желание принять участие в биеннале необходимо отправить до 19 мая 2023 года на следующий электронный адрес: a.krupa@zamek.malbork.pl.

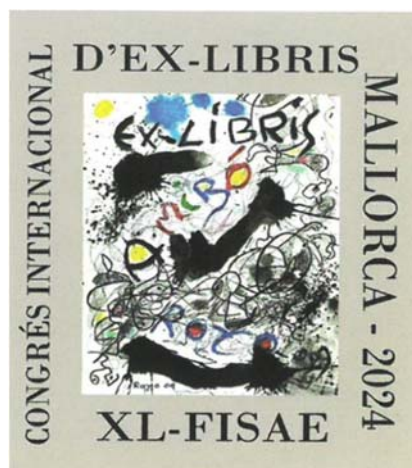


Exchange Malbork Castle

提醒您： 第十五届国际出书艺术家和收藏家联谊会信息表。您参加双年展的愿望应在2023年5月19日前发送到以下电子邮件地址：a.krupa@zamek.malbork.pl

リマインダー 第15回エクスリブリス・アーティスト&コレクターの国際ジャンボリー」の情報シートです。ビエンナーレへの参加希望は、2023年5月19日までに以下のメールアドレスにお送りください：a.krupa@zamek.malbork.pl

Przypominamy: Arkusz informacyjny dotyczący XV Międzynarodowego Jamboree Artystów i Kolekcjonerów Ekslibrisu. Chęć udziału w Biennale należy przesłać do 19 maja 2023 roku na adres mailowy: a.krupa@zamek.malbork.pl



Ukraine for ever

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk

